

論文

話すためのリテリング*

Retelling for Speaking

西 前 明

SAIZEN Akira

抄録

英語のアクティブ・ラーニング活動の一つに、理解した英文を再構成して自らの言葉で語るリテリングがある。本稿の目的はスピーキングの初級レベルの英語に言い換えるリテリングの方法および教材を示すことである。本文を自分の言葉に言い換える際の具体的な言葉の選び方について考える。本稿では、アメリカの絵本作家アーノルド・ローベルの作品を用いて、自分で考えた英語で要約文を書くというワークを提案する。表す意味内容を十分に単純化・明確化し、言いたいことをなるべく短い文で区切って、箇条書き風に要約する。

キーワード：リテリング、スピーキング、アクティブ・ラーニング、アーノルド・ローベル

1. はじめに

英語のアクティブ・ラーニング活動の一つとして、理解した内容を自分で考えた英語で表現するリテリング(*retelling*)がある。卯城 (2009)は、リテリングの利点として、本文の内容理解を中心とした従来の教師主導型のリーディング指導を生徒主導型の活動に変えることができる点を上げており、佐々木 (2020)は、インプット技能(リスニング・リーディング)とアウトプット技能(スピーキング・ライティング)の育成を両立させることができる点を指摘している¹⁾。

リテリングと似た活動にリプロダクション(*reproduction*)がある。両者の区別については佐々木 (2020: 7)に従い、以下のように定義する。

- ・リテリング：本文の言語形式を自分の言葉に言い換えたもの
- ・リプロダクション：本文と同じ、あるいはほぼ同じ言語形式で再生されたもの

佐々木は、リプロダクションは完全なアウトプットとは言い切れず、むしろ、文字を見ない音読であると述べている。音読の一つの側面は文をそのままの形で覚えようとすることである²⁾。

リテリングの方法には、口頭によるものと筆記によるものがある³⁾。一般的に、前者はスピーキングの練習、後者はライティングの練習というイメージでとらえられているが、本稿で提案するのは「スピーキングの練習としてのライティング」である。今の自分に容易に言えそうな表現をゆっくり考えて書いてみようという作業である。

佐々木は教室でのリテリングの指導法を詳しく解説しているが、本文を自分の言葉に言い換える際の言葉の選び方についてあまり述べていない。例えば、本文より易しい表現に言い換えるのか、難しい表現にするのか、似たようなレベルの表現にするのか。本稿の目的は、スピーキングの初級レベルの英語に言い換えるリテリングの方法および教材を示すことである。

英語の絵本の物語を読んで自分で考えた英語でその要約文を書くというワークを提案する。表す意味内容を十分に単純化・明確化し、言いたいことをなるべく短い文で区切って、箇条書き風に要約する。本稿では、アメリカの絵本作家アーノルド・ローベル (Arnold Lobel (1933-1987)) が書いた以下の作品を用いる。

Spring/ A Swim/ The Letter (from Frog and Toad Are Friends (1970))

The Garden/ Cookies/ Dragons and Giants (from Frog and Toad Together (1971, 1972))

The Journey (from Mouse Tales (1972))

Ice Cream (from Frog and Toad All Year (1976))

The Kite/ The Hat (from Days with Frog and Toad (1979))

子供向けの物語文は本来国語教育の機能を持っており、英語の基本が見えやすい形で書かれていることが多く、英語の能動的学習のための優れた教材になる(西前 (2017)を参照)。

2. 言い換えの仕方

(1)は中学3年の教科書(NEW HORIZON English Course 3)に掲載されたアウトプット技能(スピーキング・ライティング)のためのワークである。

(1) NEW HORIZON English Course 3, p.66

次の図記号を使った標識について、**例**にならってその意味を外国人に説明する文を書いて発表しよう。

例 This sign tells you where you can find an evacuation area in case of a debris flow.
Turn left, keep going for 240 meters, and you can get there.



例にならって標識の内容を説明する課題であるが、例で与えられた英語は、アウトプットの英語としてはかなり難易度が高いのではないだろうか。たとえ一時的に覚えられても、長期的に使えるようにするのは難しいと思われる。もっとベシクシクなレベルの例を少なくとも併記するべきである。本稿で提案する初級レベ

ルのアウトプットトレーニングのポイントとして特に強調したいのは次の二点である。

- ・ 伝える情報を上手く選ぶ。
- ・ 一つの文にのせる情報をなるべく減らす。

例えば、(1)のワークでは、伝えるべき情報は、「避難場所」「土石流」「産業会館」「240 メートル」「左へ」の五つであろう。それらを(なるべく)別々の文で、例えば以下の様に並べる。

(2) There is an evacuation place. (or There is an evacuation place to escape from a debris flow.)

You can escape from a debris flow.

The place is the industrial hall.

It's 240 meters away. (or It's 240 meters to the left.)

Go to the left.

スピーキングで大事なものは、自分に言いやすい英語の形を模索することである。ある学習者にとって、(1)の例が言いやすい英語でなくても、(2)の英語は言いやすいかもしれない。初級レベルのスピーキングの練習になるような言い換えの仕方を以下の(i)-(iv)で提案する。

(i) 思いつきやすい単語・表現を用いる

(3)-(4)は具体例である。(3)では、①より③の方が思いつきやすいだろう(ただし、skated and skated and skatedのように繰り返すと、rolled and rolled and rolledに比べてリズム感が悪くなるという指摘がインフォーマントからあった)⁴⁾。同様に、④は②より簡単だろう。しかし、②を④のように言い換えると壊れ方の詳細は不明になる。

(3) So the mouse bought two roller skates and put them on. He ①rolled and rolled and rolled until ②the wheels fell off. (The Journey: 43)

→ He ③skated until ④the roller skates broke.

(4) “Well then,” said Toad, “a little more sleep will not hurt me. Come back again and wake me up ⑤at about half past May. Good night, Frog.” (Spring: 11)

→ “... wake me up ⑥in the middle of May. ...”

(4)では、⑤より⑥の方が簡単だろう。⑤と⑥はほぼ同じ解釈ができるが、文体的に面白い違いがある。インフォーマントによると、**half past five**のような表現はよく用いるが、**half past May**のような言い方は滑稽であるという(日本語の「5月半月過ぎ」に近い響きを持つものかもしれない)。インフォーマントの一致した見解として、この滑稽な表現は作者のユーモアである可能性が高い。インフォーマントによると、このユーモアは大人には伝わるが、**half past**~の表現にまだ不慣れな子供には、**half past five**と**half past May**の差はわからない。⑤が作者のユーモアであるとすれば、それは読み聞かせる大人に向けたものだということになる。一方、⑥は普通の表現であり、⑤のような滑稽な表現ではない。⑥のように言い換えると⑤が持つユーモアは失われる。

(ii) 文をなるべく短くする

長い英文をよどみなく言うのは初級者にとっては極めて難しい。文が長くなると、文の途中で考え込んだりして途切れ途切れになりやすく、文法の間違いも増えて聞き手も理解するのが困難になる。(5)-(6)は具体例である。(6)の書き換えでは乾かし方の詳細は消える。

(5) Frog and Toad went for a walk. (The Hat: 44)

→ Frog and Toad walked.

(6) He put the hat in a warm place to dry. (The Hat: 48)

→ He dried the hat.

(iii) 文を短くするために、なるべく複文を使わない

(7)-(11)は具体例である。(9)の書き換えでは①の関係節で表される「経験」の意味はなくなる。

(7) ... his feet hurt so much that he could not go on. (The Journey: 46)

→ His feet hurt. He could not walk.

(8) Then he and Frog ran outside to see how the world was looking in the spring.

(Spring: 15)

→ They ran outside to see the world in the spring. (or They ran outside to see the spring.)

(9) “These are the best cookies ① I have ever eaten!” said Frog. (Cookies: 31)

→ Those were the best cookies ② for Frog.

(10) “I wish we had some sweet, cold ice cream,” said Frog. “What a good idea,” said Toad. (Ice Cream: 30)

→ Frog and Toad wanted to eat ice cream.

(11) But they could not fly as high as the kite. (The Kite: 27)

→ They tried to fly up to the kite. But they couldn't.

(iv) 内容を上手くまとめて手短かに述べる

(12)-(13)は具体例である。

(12) Frog tore off the November page. He tore off the December page. And the January page, the February page, and the March page. He came to the April page. Frog tore off the April page too. (Spring: 12-13)

→ Frog tore off all the pages from November to April.

(13) “Drat!” said Toad. “My seeds have not started to grow. They must be afraid of the dark.” Toad went out to his garden with some candles. “I will read the seeds a story,” said Toad. “Then they will not be afraid.” Toad read a long story to his seeds.

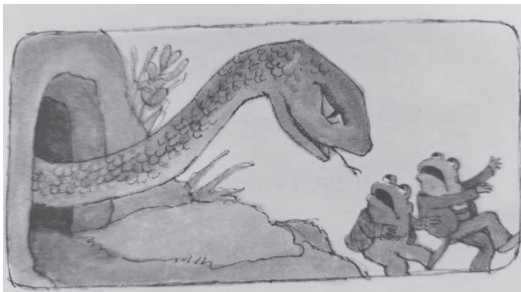
(The Garden: 24-25)

→ Toad thought that his seeds were afraid of the darkness. He read them a story to relax them.

3. リテリングの例：場面問題

前節の(i)-(iv)の方針に沿ったリテリングの例をさらに示したい。(14)-(21)は物語の中から切り取った特定の場面をリテリングする問題である。なお、学生にこのような問題を作らせて反転学習にすることもできる。

(14) *Dragons and Giants*, p.45



A big snake came out of the cave. “Hello lunch,” said the snake when he saw Frog and Toad. He opened his wide mouth.

→ A big snake came out of the cave. The snake tried to eat Frog and Toad.

(15) *A Swim*, p.43



They swam all afternoon. Frog swam fast and made big splashes. Toad swam slowly and made smaller splashes.

→ Frog and Toad enjoyed swimming.

(16) *The Letter*, p.57



He saw a snail that he knew. “Snail,” said Frog, “please take this letter to Toad’s house and put it in his mailbox.” “Sure,” said the snail. “Right away.”

→ Frog asked a snail to put the letter in Toad’s mailbox.

(17) *Ice Cream*, pp.33-34

Many drops of melting ice cream flew through the air. They fell down on Toad's head. "I must hurry back to Frog!" he cried. More and more of the ice cream was melting. It dripped down on Toad's jacket. It splattered on his pants and on his feet. "Where is the path?" cried Toad. "I cannot see!"

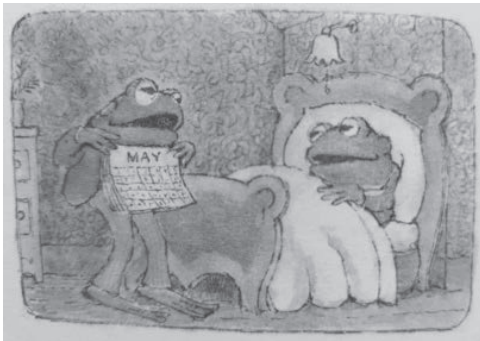
→ Some ice cream dropped on Toad. Toad hurried. More ice cream dropped on Toad. Toad was covered by ice cream.

(18) *Spring*, p.8

"What you see is the clear warm light of April. And it means that we can begin a whole new year together, Toad. Think of it," said Frog. "We will skip through the meadows and run through the woods and swim in the river. In the evenings we will sit right here on this front porch and count the stars."

→ Frog wanted to enjoy spring with Toad. He talked about the fun. (or Frog persuaded Toad to enjoy spring with him.)

(19) *Spring*, pp.14-15



“Toad, Toad, wake up. It is May now.”
 “What?” said Toad. “Can it be May so soon?”
 “Yes,” said Frog. “Look at your calendar.”
 Toad looked at the calendar. The May page was on top. “Why, it is May!” said Toad as he climbed out of bed.

→ Frog woke Toad up. Frog told Toad to look at the calendar. The May page was on top. Toad was surprised to see it. Toad got out of bed.

(20) *Cookies*, p.36



Frog put the cookies in a box. “There,” he said.
 “Now we will not eat any more cookies.” “But we can open the box,” said Toad. “That is true,” said Frog.

→ Frog and Toad wanted to stop eating the cookies. Frog put them in a box. (or Frog put the cookies in a box to stop eating them.) But it was easy to open the box.

(21) *Cookies*, p.40

He shouted in a loud voice, “HEY BIRDS. HERE ARE COOKIES!” Birds came from everywhere. They picked up all the cookies in their beaks and flew away.

→ He gave some birds all the cookies.

4. 要約の例題 : *The Journey* と *The Hat*

前節までに示したリテリングの方針に沿って、ストーリーを二つ要約する。(問題指示文中の「*個程度の文で」については、予め文の数を指定する場合もある。

「箇条書き風に」要約させるのは、文を短く切る意識を持たせるためである。)

英文を読んで英語で要約しなさい。情報をうまく絞って、(*個程度の文で)箇条書き風に全体を要約すること。各文に含まれる動詞はなるべく一つか二つ(例えば、He ate cookies./He wanted to eat cookies./He said, “I ate cookies.”)にすること。

4.1 *The Journey*

(原文)

There was a mouse who wanted to visit his mother. So he bought a car and started to drive to his mother’s house. He drove and drove and drove until the car fell apart. But at the side of the road there was a person selling roller skates. So the mouse bought two roller skates and put them on. He rolled and rolled and rolled until the wheels fell off. But at the side of the road there was a person who was selling boots. So the mouse bought two boots and put them on. He tramped and tramped and tramped until there were big holes in the boots. But at the side of the road there was a person who was selling sneakers. So the mouse bought two sneakers. He put them on and ran and ran and ran until the sneakers were all worn out. So he took the sneakers off and walked and walked and walked until his feet hurt so much

that he could not go on. But at the side of the road there was a person who was selling feet. So the mouse took off his old feet and put on new ones. He ran the rest of the way to his mother's house. When he got there his mother was glad to see him. She hugged him and kissed him, and she said, "Hello, my son. You are looking fine—and what nice new feet you have!"

(要約例)

A mouse wanted to go to his mother's house. ①

He bought a car.

He drove.

The car broke. ②

He bought roller skates.

He skated. ③

The roller skates broke. ④

He bought boots.

He walked. ⑤

The boots broke. ⑥

He bought sneakers.

He ran.

The sneakers broke. ⑦

He took them off and walked.

His feet broke. ⑧

He bought new feet.

He ran to his mother's house.

His mother was glad to see him.

上の要約例についていくつか要点を述べたい。

① A mouse wanted to go to his mother's house.

← (原文) There was a mouse who wanted to visit his mother.

①は複文から単文への書き換えである。インフォーマントによると、意味に実質的な差はないが、物語の書き出しとしては *there* 構文の方がふさわしい。

- | | |
|----------------------------|---------------------------------|
| ② The car broke. | ← (原文) ... the car fell apart. |
| ④ The roller skates broke. | ← (原文) ... the wheels fell off. |

②と④では *broke* を用いた。原文の表現より易しいと思うが壊れ方の詳細は消える。(The roller skates lost their wheels. も比較的言いやすいかもしれない。)

- | | |
|-----------------------|---|
| ⑥ The boots broke. | ← (原文) ... there were big holes in the boots. |
| ⑦ The sneakers broke. | ← (原文) ... the sneakers were all worn out. |
| ⑧ His feet broke. | ← (原文) ... his feet hurt... |

⑥と⑦については、インフォーマントによると、ブーツやスニーカーについて *broke* を用いると、ソールやヒールが外れたという解釈になり、擦り切れたり穴があいたりした場合は使えない(*were damaged* は可能)。⑧の *broke* は骨が折れたという解釈になるが、原文の *hurt* はそのような意味を表さない(ただし骨折の可能性を打ち消す訳ではない)。ストーリーの事実とずれてしまうことがわかっているにもかかわらずその表現しか思いつかない場合、言うか言わないかは発話者が決めることであらう。

- | | |
|--------------|----------------------|
| ③ He skated. | ← (原文) He rolled... |
| ⑤ He walked. | ← (原文) He tramped... |

③で「ローラースケートで滑った」を表すには *skated* が思いつきやすいだろう。⑤については、インフォーマントによると、原文の *tramped* からはブーツが重いことが読み取れるという。*walked* に換えるとこの情報は消失する。

4.2 The Hat

(原文)

On Toad's birthday Frog gave him a hat. Toad was delighted. "Happy birthday," said Frog. Toad put on the hat. It fell down over his eyes. "I am sorry," said Frog. "That hat is much too big for you. I will give you something else." "No," said Toad. "This hat is your present

to me. I like it. I will wear it the way it is.” Frog and Toad went for a walk. Toad tripped over a rock. He bumped into a tree. He fell in a hole. “Frog,” said Toad, “I can’t see anything. I will not be able to wear your beautiful present. This is a sad birthday for me.” Frog and Toad were sad for a while. Then Frog said, “Toad, here is what you must do. Tonight when you go to bed you must think some very big thoughts. Those big thoughts will make your head grow larger. In the morning your new hat may fit.” “What a good idea,” said Toad. That night when Toad went to bed he thought the biggest thoughts that he could think. Toad thought about giant sunflowers. He thought about tall oak trees. He thought about high mountains covered with snow. Then Toad fell asleep. Frog came into Toad’s house. He came in quietly. Frog found the hat and took it to his house. Frog poured some water on the hat. He put the hat in a warm place to dry. It began to shrink. That hat grew smaller and smaller. Frog went back to Toad’s house. Toad was still fast asleep. Frog put the hat back on the hook where he found it. When Toad woke up in the morning, he put the hat on his head. It was just the right size. Toad ran to Frog’s house. “Frog, Frog!” he cried. “All those big thoughts have made my head much larger. Now I can wear your present!” Frog and Toad went for a walk. Toad did not trip over a rock. He did not bump into a tree. He did not fall in a hole. It turned out to be a very pleasant day after Toad’s birthday.

(要約例)

On Toad’s birthday Frog gave him a hat.

Toad put on the hat.

The hat was too big.

The hat covered Toad’s eyes. ①

Toad couldn’t walk.

They were sad.

Frog had an idea.

Frog said to Toad, “Think about some big things in bed. Your head will become larger.”

That night Toad thought about big things like tall trees. ②

Frog came into Toad’s house.

Toad was sleeping.

Frog found the hat.

Frog took the hat to his house. ③

Frog gave some water to the hat. ④

Frog dried the hat. ⑤

The hat became smaller. ⑥

Frog took the hat back to Toad's house. ⑦

The next morning Toad put on the hat.

The hat was the right size.

They were happy.

上の要約例について要点を述べる。

① The hat covered Toad's eyes. ← (原文) It (= the hat) fell down over his eyes.

①の原文はアウトプットの英語としては難しいかもしれない。A mass of snow fell over his head.のような例と異なり、帽子は目に向かって垂直に落ちて来たわけではない。covered を使うと難易度は下がると思われる。

② That night Toad thought about big things like tall trees.

← (原文) That night when Toad went to bed he thought the biggest thoughts that he could think. Toad thought about giant sunflowers. He thought about tall oak trees. He thought about high mountains covered with snow.

原文では Toad が思い浮かべた大きな物が三つ挙げられているが、like tall trees のようにして一つだけ残した。(しかしこのような具体例の列挙は絵本には欠かせない楽しみであろう。)

③ Frog took the hat to his house.

⑦ Frog took the hat back to Toad's house.

③と ⑦は要約をより短くしたければ省略しても構わないかもしれない。Frog が帽子を自宅に持ち帰って作業をしたという情報をどれほど重要視するかは発話者

によるだろう。

④Frog gave some water to the hat. ← (原文) Frog poured some water on the hat.

④の gave は原文の poured より基本的な単語であるが、インフォーマントによると、Frog gave some water to the plant.のような例と異なり、④は普通の言い方ではない。帽子は植物などと違って水を欲しがる物ではないというのが理由である。動詞の water についてもほぼ同じである(Frog watered the plant/hat.)。インフォーマントによると、Frog put some water on the hat.は自然な英語である。put も poured より基本的な単語である。しかし、初級者にとって put は「置く」なので、Frog put a hat on the table.のような例は簡単に言えても、「水をかける」を put で表現するのは難しいかもしれない(Frog put some string around the box.「ひもをかけた」などの例も同じ)。ただし、インフォーマントによると、④は不自然でも容易に理解できる英語ではある。

⑤Frog dried the hat. ← (原文) He put the hat in a warm place to dry.

⑥The hat became smaller. ← (原文) It began to shrink. That hat grew smaller and smaller.

⑤と⑥は原文の内容を手短かに表現した。⑤では乾かし方の詳細は消える。

5. おわりに

本稿で提案したリテリングを大学の教室で試したが、英語の習熟度が異なる学生間でリテリングの内容および学習効果に違いがあった⁵⁾。以下の点を指摘したい。(“上位層”=トイック(IP)テストで概ね 650 点以上、“下位層”=400 点未満)

- ・下位層の要約は情報の拾い方が学生間でかなり異なるが、上位層ではほぼ一致する。
- ・上位層があらすじをまとめようとするのに対して、下位層は印象に残った短い文や比較的容易に解釈できた文(あるいは文の一部)を切り取って並べている様に見える。
- ・上位層はこのワークによって英語の基本が点検できるばかりでなく、表現のオ

リジナリティを競って作文を楽しむことができる。特に原文を見ながら書く方が効果的である様に思える。しかし下位層では、原文を見ながら書くと言い換えはほとんどできない。

・下位層が原文を見ないで書くと、初めは白紙に近い答案になるが、回数を重ねるごとに書ける量が増えていく。アウトプットの積極性を育む効果があると言える。ただし回を重ねても英語の質にあまり改善は見られない。この点は大きな課題である。

本稿で提案したリテリングの目的は初級レベルのスピーキングにつなげることであるが、実はもう一つ狙いがある。表す意味内容を単純化し、できるだけ簡単な英語で要約することによって、対照的に原文の表現の豊かさと繊細さを浮き立たせることである。読むだけでは気付かないが、言い換えを考えることによって見えてくるものがある。ただし原文として用いる英語が良質のものでなくてはならない。私はアーノルド・ローベルの作品を用いたが、少なくとも上位層の学生からは英語の難しさを再認識したという感想を引き出すことができた。

注

*本稿は、シルフェ英語英米文学会年次大会(2024年6月22日、於明治学院大学)における口頭発表の一部に修正を加えたものである。安藤聡氏、白石治恵氏、山本聖史氏、山口和之氏より貴重なご意見を頂き、また、Joslynne Abe氏、Charles Laurier氏、Michael Smith氏にインフォーマントとしてご協力頂いた。記して感謝の意を表する。本稿における不備の責任は全て筆者にある。

1) 英語学習におけるインプットとアウトプットの役割及び関係については、和泉(2016: 237-238)、中田・鈴木(2022: 5-6; 42-43)、JACET SLA研究会(2013: 46-48; 70-71)を参照。

2) 本稿はリプロダクションの学習効果に異議を唱えようとするものではない。例えば、シャドーイング(shadowing)はリプロダクションの一種であろう。シャドーイングは外国語の有効な学習方法として広く認められている(門田(2020)などを参照)。耳に入ってくる英語を素早く再生して頭に染み込ませていくシャドーイングと本稿で提案する言い換えをじっくり考え出すリテリングは、対照的な性格

の作業であると言えるだろう。言うまでもなく学習者の性格・能力には個人差があり、学習法の有効性は学習者の個性にも左右される(中田・鈴木 (2022: 149-166)を参照)。学習者の多様な個性に対応するには、一つの方法だけに頼るよりも複数の異なる性質のワークを含む学習メニューを用意する方が賢明である。また、質的に異なるワークを混ぜて行えば、学習者を飽きさせないという効果もあるだろう。例えば、シャドーイングも本稿で提案するリテリングと交互に行えば学習効果をさらに高めることができるかもしれない。

3) 口頭でかつ原文を見ないで行うものだけをリテリングとする文献もある(早船(2022)を参照)。本稿では、口頭でやるものも筆記でやるものも、原文を見ないで行うものも見ながら行うものも、全てリテリングと呼ぶことにする。

本稿で提案するリテリングは原文を見ながら筆記で行う方法を最も勧めたいが、見ないで書く、見て話す、見ないで話すという他の組み合わせも時折織り交ぜて学習者を飽きさせないようにする工夫も必要であろう。

4) 英語学習におけるインフォーマント(=ネイティブスピーカー)との協力については、西前 (2017)を参照。

5) 早船 (2022)も参照。

引用文献

Lobel, Arnold (1970) *Frog and Toad Are Friends*. HarperCollins.

----- (1971, 1972) *Frog and Toad Together*. HarperCollins.

----- (1972) *Mouse Tales*. HarperCollins.

----- (1976) *Frog and Toad All Year*. HarperCollins.

----- (1979) *Days with Frog and Toad*. HarperCollins.

『NEW HORIZON English Course 3』(2022) 東京書籍

参考文献

早船由紀見 (2022)「英語熟達度によるリテリングパフォーマンスの違い: 複雑さ, 正確さ, 流暢さとの関係と発話内容の分析」*JACET-KANTO Journal*, 9, 26-41.

平井明代 (2015)「授業を活かすストーリーリテリング・テストの活用」*OTSUKA FORUM* 33, 49-69.

- 和泉伸一 (2016)『第2言語習得と母語習得から「言葉の学び」を考える』アルク
- JACET SLA 研究会 (編著) (2013)『第二言語習得と英語科教育法』開拓社
- 門田修平 (2020)『音読で外国語が話せるようになる科学：科学的に正しい音読トレーニングの理論と実践』SB クリエイティブ
- 中田達也・鈴木祐一 (編著) (2022)『英語学習の科学』研究社
- 西前 明 (2017)「英文法のアクティブ・ラーニング：冠詞と完了形の授業案」『函館大学論究』第49輯第1号 (67-87)
- 佐々木啓成 (2020)『リテリングを活用した英語指導—理解した内容を自分の言葉で発信する』大修館書店
- 卯城祐司 (2009)『英語リーディングの科学—「読めたつもり」の謎を解く』研究社